



AUTORIDAD MARÍTIMA DE PANAMÁ
DIRECCIÓN GENERAL DE LA GENTE DE MAR
DEPARTAMENTO DE CONTROL Y CUMPLIMIENTO

PI-01
ES
(CCU)
V.02

CIRCULAR No. DGGM-016

Para: Partes, Administraciones, Autoridades de Supervisión por el Estado Rector del Puerto, Armadores/Operadores, Organizaciones Reconocidas, Gente de Mar, Representantes Legales, Centros de Formación Marítima autorizados, Médicos autorizados, Consulados Privativos de Marina Mercante de la República de Panamá, Inspectorías, Oficinas de Registradores Auxiliares, Oficinas Autorizadas, Empresas Tramitadoras, Departamentos/Áreas/Unidades de la DGGM, Oficinas Regionales de Documentación de la Autoridad Marítima de Panamá y usuarios del Registro de Buques de Panamá.

De: 
Ing. Isabel Valencia M.
Directora General, encargada

Asunto: Normas adoptadas relativas a las guardias aplicables para la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña de conformidad con el Convenio STCW'78, enmendado, el MLC, 2006, enmendado y la normativa nacional.

Referencia: Convenio STCW'78, enmendado, MLC 2006, enmendado, Ley No. 4 de 15 de mayo de 1992, Ley No. 2 de 6 de enero de 2009, Decreto Ejecutivo No. 86 de 22 de febrero de 2013, Decreto Ejecutivo No. 160 de 3 de marzo de 2021, Resolución J.D. No. 076-2020 de 8 de octubre de 2020 y Resolución ADM No. 074-2021 de 10 de mayo de 2021.

1. El propósito de esta Circular es comunicar a los usuarios del Registro Panameño, las normas adoptadas relativas a las guardias aplicables para la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña, de conformidad con el Convenio STCW'78, enmendado, el MLC, 2006, enmendado y la normativa nacional.
2. Los límites mínimos de las horas de descanso son aplicables para toda la gente de mar que labora a bordo de buques de bandera panameña, de conformidad con el Convenio STCW'78, enmendado, el MLC, 2006, enmendado y la normativa nacional.
3. El número mínimo de horas de descanso no será inferior a:
 - 3.1. Diez (10) horas de descanso por cada período de veinticuatro (24) horas; ni a
 - 3.2. Setenta y siete (77) horas por cada período de siete (7) días.
4. Las horas de descanso podrán agruparse en dos períodos como máximo, uno de los cuales habrá de tener un mínimo de seis (6) horas de duración ininterrumpidas, y el intervalo entre dos (2) períodos de descanso consecutivos no excederá de catorce (14) horas.

5. Se permiten excepciones a los límites mínimos de las horas de descanso para la gente de mar, de conformidad con la Regla 2.3.13 del MLC, 2006, enmendado, siempre que estén reconocidas en un convenio colectivo o se ajusten a las disposiciones establecidas en el Convenio STCW '78, enmendado. Podrán tomarse en cuenta la mayor frecuencia o duración de los períodos de licencia o el otorgamiento de licencias compensatorias a la gente de mar que realice guardias o que trabaje a bordo de buques dedicados a viajes de corta duración.
6. El Capitán de un buque tendrá derecho a interrumpir y suspender las horas de descanso de la gente de mar cuando se requiera:
 - 6.1. Garantizar la seguridad inmediata del buque, de las personas a bordo o de la carga, o socorrer a otros buques o personas que corran peligro en el mar, hasta que se haya restablecido la normalidad.
 - 6.2. Realizar ejercicios de lucha contra incendios, salvamento y abandono, u otros que impongan las normas nacionales e internacionales los cuales deberán realizarse de forma que perturben lo menos posible los tiempos de descanso y no provoquen fatiga.
 - 6.3. Realizar tareas operacionales imperativas que sean indispensables y que no puedan postergarse por razones de seguridad o ambientales o que no eran posible prever al iniciar la travesía.
7. Una vez restablecida la situación normal, el capitán velará porque se conceda un período de tiempo o descanso compensatorio adecuado a todo marino que haya trabajado durante sus horas de descanso.
8. En todo buque deberá mantenerse y colocarse en un lugar visible y fácilmente accesible y a disposición de las autoridades competentes, un cuadro donde se describa la organización del trabajo a bordo en el que figure por lo menos para cada cargo lo siguiente:
 - 8.1. Entrada por cada posición o rango.
 - 8.2. El programa de servicio en el mar y en el puerto.
 - 8.3. El número mínimo de horas de descanso.
9. El cuadro de organización de trabajo a bordo se ajustará a cada tipo de buque y será preparado por el propietario del buque o el operador, de acuerdo con los datos mínimos del formato adoptado por la Dirección General de la Gente de Mar, y redactado en el idioma o idiomas de trabajo del buque y en inglés.

10. En todos los buques deberán llevarse registros de las horas de descanso de la gente de mar que servirán como evidencia documentaria de que efectivamente se cumplen con las horas mínimas de descanso que le corresponden a la gente de mar, de acuerdo con los datos mínimos del formato adoptado por la Dirección General de la Gente de Mar, y redactado en el idioma o idiomas de trabajo del buque y en inglés.
11. La gente de mar mantendrá un registro de las horas de descanso diario que le conciernen, la cual deberá ser rubricada por el capitán o la persona autorizada por él y la gente de mar.
12. El Capitán o la persona que él designe está obligado a establecer y mantener la organización de períodos de guardias adecuados y eficientes, con el fin de asegurar el cumplimiento de las horas de descanso, evitando la fatiga sin poner en riesgo la seguridad del buque y la tripulación en todo momento.
13. Los formatos normalizados de los registros de horas diarias de descanso de la gente de mar y el cuadro de organización de trabajo a bordo, adoptados por la Dirección General de la Gente de Mar, están disponibles en los siguientes enlaces:
 - 13.1. [Formato normalizado de los registros de horas diarias de descanso de la gente de mar.](#)
 - 13.2. [Formato normalizado del cuadro de organización de trabajo a bordo.](#)
14. Los registros de horas de descanso de la gente de mar y el cuadro de organización del trabajo a bordo, deberá llevarse en el buque y estar disponible para las autoridades competentes, incluyendo a los Inspectores del Estado de Bandera y los inspectores por el Estado Rector del Puerto.
15. [Resolución ADM No. 074-2021 de 10 de mayo de 2021.](#)

Septiembre, 2021 – Se modifica el párrafo # 3 de la versión en Inglés de la Circular.

Julio, 2021 - Se Subrogan las Circulares DGGM No. 025-08 de 22 de septiembre de 2008, DGGM No. 026-08 de 22 de septiembre de 2008 y DGGM No. 027-08 de 22 de septiembre de 2008.

Las consultas sobre esta Circular o cualquier otra solicitud deben dirigirse a:
Departamento de Asuntos Laborales Marítimos / Departamento de Control y Cumplimiento
Dirección General de la Gente de Mar
Autoridad Marítima de Panamá

Teléfonos: (507) 501-5059 / 5601 / 5210 / 5067 / 5288

Correos: labormar@amp.gob.pa
cumplimentodggm@amp.gob.pa

Página web: <https://amp.gob.pa>
<https://panamashipregistry.com>

CIRCULAR No. DGGM-016

To: Parties, Administrations, Port State Control Authorities, Ship-owners/Operators, Recognized Organizations (RO's), Seafarers, Legal Representatives, Authorized Maritime Training Centers, authorized physicians (MD), Privative Consulates of Merchant Marine of the Republic of Panama, Inspectorates offices, Auxiliary Registry Offices, Authorized Offices, Brokers, Departments/Areas/Units of the General Directorate of Seafarers, Regional Documentation Offices of the Panama Maritime Authority and users of the Panama Ship Registry.

From: 
Eng. Isabel Valencia M.
General Director, in charge



Subject: Adopted Standards regarding watchkeeping, applicable to seafarers working onboard ships under Panamanian flag, according to the STCW'78 Convention, as amended, the MLC 2006, as amended and the national regulations.

Reference: STCW'78 Convention, as amended, MLC 2006, amended, Law No. 4 of May 15, 1992, Law No. 2 of January 6, 2009, Executive Decree No. 86 of February 22, 2013, Executive Decree No. 160 of March 3, 2021, J.D. Resolution No. 076-2020 of October 8, 2020 and ADM Resolution No. 074-2021 of May 10, 2021.

1. The purpose of this Circular is to inform users of the Panamanian Registry, the adopted standard regarding watchkeeping applicable for seafarers working onboard ships of Panamanian Flag, according to STCW'78 Convention, as amended, the MLC 2006, as amended and the national regulations.
2. The limits of minimum hours of rest are applicable to all seafarers working onboard ships of Panamanian Flag, according to STCW'78 Convention, as amended, the MLC, 2006, as amended and the national regulations.
3. The minimum number of hours of rest shall not be less than:
 - 3.1. Ten (10) hours of rest in any twenty-four-hour period; or
 - 3.2. Seventy-seven (77) hours in any seven (7)-day-period.
4. The hours of rest can be grouped in no more than two periods, one of which shall have a minimum of six (6) uninterrupted hours and the interval among two (2) consecutive periods of rest, not to exceed fourteen (14) hours.

5. There are exceptions to the minimum limits of the hours of rest for the seafarers, according to Regulation 2.3.13 from the MLC 2006, as amended, so long as they are acknowledged within a collective convention or adjusted to the provisions established on STCW'78 Convention, as amended. The higher frequency and length of the leave periods or the compensatory leave granted to the seafarers that perform watchkeeping or who work onboard ships dedicated to short trips, may be considered.
6. The master of a ship shall have the right to interrupt and suspend the hours of rest of the seafarers when required:
 - 6.1. To guarantee the immediate safety of the ship, the persons on board or cargo, or for the purpose of giving assistance to other ships or people in distress at sea, until normality has been restored.
 - 6.2. To perform exercises of firefighting, lifeboat drills and abandonment or other exercises established by the national and international regulations, which should be performed avoiding as possible the interruption of rest periods, and not to induce fatigue.
 - 6.3. To perform mandatory operational tasks indispensable and that cannot be delayed for safety or environmental reasons that were unforeseeable at the beginning of the journey.
7. Once the normal situation has been restored, the master shall ensure the concession of a compensatory resting time adequate to each seafarer who has worked during his/her hours of rest.
8. All ships shall be posted and maintained in a visible place, easily accessible and at the reach of the competent authority a chart describing the work organization onboard, featuring at least the following for each position:
 - 8.1. The program of service at sea and at the port.
 - 8.2. The minimum number of hours of rest.
 - 8.3. Entries for each position or rank.
9. The onboard work organization chart shall be adjusted to every kind of ship and it will be prepared by the shipowner or the ship operator, according to the minimum data format adopted by the General Directorate of Seafarers and drafted in the work-language or languages of the ship and in English.
10. All ships have to keep the registries of the hours of rest of the seafarers that will serve as documentary evidence of the effective compliance with the minimum hours of rest corresponding to the seafarers, according with the minimum data format adopted by the General Directorate of Seafarers and drafted in the work language or languages and in English.

11. The seafarers shall keep a record of the daily hours of rest of their own time, which should be stamped and signed by the master or the person authorized by the master and by the seafarers.
12. The captain or the person he/she designates is obliged to establish and keep an adequate and efficient organization of watchkeeping periods, in order to assure the compliance of the hours of rest, avoiding fatigue without risking the safety of the ships and crew at all times.
13. The standardized formats of the records of seafarer's daily hours of rest and the onboard work organization chart adopted by the General Directorate of Seafarers are available on the following links:
 - 13.1. [Standardized format of the records of seafarer's daily hours.](#)
 - 13.2. [Standardized format of the onboard work organization chart.](#)
14. The records of the seafarers' hours of rest and the onboard work organization chart, shall be kept on the ship and should be made available for competent authorities, including the Flag State Inspectors and the Port State Inspectors.
15. [ADM Resolution No. 074-2021 from May 10, 2021.](#)

September, 2021 - Change in the paragraph # 3 in English version of the Circular.

July, 2021 - Subrogates Circulars DGGM No.025-08 of September 22, 2008, DGGM No.026-08 of September 22, 2008, and DGGM No.027-08 of September 22, 2008.

*The inquiries about this Circular or any other request shall be addressed to:
Maritime Labour Affairs Department / Control and Compliance Department
General Directorate of Seafarers
Autoridad Marítima de Panamá*

Telephones: (507) 501-5059 / 5601 / 5210 / 5067 / 5288

*E-mails: labormar@amp.gob.pa
cumplimentodggm@amp.gob.pa*

*Web Page: <https://amp.gob.pa>
<https://panamashipregistry.com>*